

Памяти Сакамото Аяко



24 января 2022 года на 101-м году жизни скончалась Сакамото Аяко, постоянный член правления Общества японо-русских связей (яп. 日ロ交流協会), большой друг России, посвятивший всю свою жизнь развитию сотрудничества и укреплению дружбы между Россией и Японией.

Я познакомилась с Сакамото Аяко в 1982 г., когда находилась в Японии с театром Н. И. Сац, работая переводчиком. Сакамото-сан очень любила Советский Союз и русскую культуру. Будучи, к тому же, творческим человеком с музыкальным образованием, который хорошо поёт и учит детей музыке, она с большим интересом ходила на все спектакли театра и общалась с труппой.

В дальнейшем Сакамото-сан очень помогала мне и студентам ИСАА МГУ во время их десятимесячных стажировок в японском университете Токай, где я была руководителем в 1983–84, 1990–91 и 1996–97 учебных годах. Сакамото-сан всегда была рядом, давая советы, организуя интересные встречи и экскурсии. Её глубокие знания традиционной японской культуры и языка, а главное, умение объяснить многие трудные для понимания иностранцев явления и события японской жизни, — всё это помогало мне и студентам адаптироваться в Японии и лучше узнать эту страну.

В среде японоведов и русских, которые так или иначе связаны с Японией, я далеко не единственный человек, который имел счастье дружить с Сакамото-сан. Она хорошо знала и всех преподавателей ИСАА МГУ, и японоведов из разных городов России, — от Москвы и Петербурга до Иркутска и Владивостока, — и сотрудников дипломатических представительств РФ в Японии. Круг её общения был поистине обширным, а любовь к России, по её личному рассказу, началась с выигранной в радиовикторине поездки по железной дороге через Сибирь.

Сакамото-сан, или Аяко-сан, как её называли многие русские, была удивительным человеком — открытым, искренним, всегда готовым прийти на помощь. Казалось, что смысл жизни для неё состоял в общении. Она хотела, чтобы все люди в мире дружили между собой. Сакамото-сан очень любила детей, поэтому многие русские, которые познакомились с ней в детстве или в сравнительно молодом возрасте, относились к ней как к своей матери или бабушке. Она обладала удивительной способностью найти общий язык с любым человеком: если это ребёнок — то с помощью игры, музыки или стихов, если взрослый — то рассказывая всё, что знает о японском искусстве, истории, культуре. Со всеми без исключения её главным средством общения была доброта. Все, кому довелось встретиться с Сакамото-сан, не могли не полюбить Японию и не захотеть хотя бы в чём-то связать свою жизнь с этой страной.

Сакамото-сан была удивительно активным и даже, можно сказать, неугомонным человеком. Большую часть времени её сложно было застать дома: она могла быть на встрече в другом конце Токио, на уроке икэбаны в Посольстве или торгпредстве РФ, на культурно-образовательном мероприятии, связанном с Россией, в командировке. При этом она всегда оставалась на связи и могла созвониться с Москвой хоть в 2 часа ночи, хоть в 5 утра по японскому времени. Несколько лет назад зимой у меня неожиданно зазвонил телефон, и я услышала звонкий голос Сакамото-сан. Оказалось, что она прилетела в Москву с делегацией Общества японо-российских связей. Несмотря на плотный график и множество дел (а у неё почти всегда было множество дел), нам удалось встретиться. В это время Сакамото-сан уже было больше 90 лет, но она по-прежнему оставалась энергичной и активной.

Так же активно прошёл и её 100-летний день рождения. По свидетельству вице-президента Общества японо-российских связей

Тиба Мари, «...в ноябре прошлого года своё 100-летие Сакамото Аяко отметила в посольстве и торгпредстве после уроков икебаны, которые проводила Ямагиси-сэнсэй. Тогда торгпредство РФ объявило благодарность Сакамото-сан за многолетнюю работу и наградило её грамотой. В январе [этого года] Сакамото-сан приехала в Тама-ти на заседание постоянных членов правления и выглядела очень бодрой»¹.

За свою долгую жизнь Сакамото-сан была свидетелем многих событий, пережила войну, хорошо помнила бомбардировки Токио и трудные послевоенные годы. Но что бы ни происходило, от неё всегда исходили оптимизм, жизнерадостность и вера в то, что всё будет хорошо. Так, во время землетрясения 2011 г., находясь в центре Токио на первом этаже высотного здания, она успокаивала русских друзей, говоря, что «когда бомбили Токио, было страшнее», и не позволяла выходить на улицу, чтобы защитить их от обломков и стёкол, которые могли упасть сверху. Рано потеряв мужа (он умер в 1991 г. от инсульта), она никогда не падала духом и верила, что муж остаётся с ней рядом.

Умение не унывать, способность находить радость в мелочах и делиться с окружающими своей неиссякаемой энергией — это та черта Сакамото-сан, которая достойна восхищения и может стать примером для многих. Ещё одна важная вещь, о которой часто говорила Сакамото-сан, — 目に見えぬ神にむかひて恥ざるは人の心のまことなりけり², то есть «человек должен поступать так, чтобы ему не было стыдно перед незримыми богами, в этом правда сердца». Мне кажется, что именно такие люди могут стать настоящим мостом между двумя странами, двумя языками, двумя культурами и помочь всем нам понять друг друга.

Те, кому посчастливилось знать Сакамото Аяко, будут помнить этого замечательного человека, посвятившего свою жизнь служению Добру, идеям мира между народами, делу дружбы между Японией и Россией.

Свои чувства к России Сакамото-сан выразила в песенке, которую сочинила сама и пела с взрослыми и детьми из России и Японии.

¹ Тиба Мари. Цуйто:. Сакамото Аяко-сан о синобу [Некролог. Памяти Сакамото Аяко]. *Нитиро ко:рю:* [Японо-российский обмен] (периодическое издание Общества японо-российских связей). № 319 (450). 1 марта 2022 г.

² Строки из японской поэзии *вака*, известные со времён эпохи Мэйдзи.

Здравствуйте, здравствуйте, *коннити ва!*
По-русски, по-японски давайте говорить.
いついつまでも手に手を取って (давайте держаться за руки)
明日の幸せ築くため (чтобы построить будущее счастье)

Здравствуйте, здравствуйте, *коннити ва!*
Русский, японский давайте все учить.
いついつまでも手に手を取って (давайте держаться за руки)
あなたのお国を知るために (чтобы узнать вашу страну)

Здравствуйте, здравствуйте, *коннити ва!*
Дружно и весело давайте будем жить.
いついつまでも手に手を取って (давайте держаться за руки)
明るい世界になるように (чтобы в мире стало светло)

Т. И. Корчагина